

СОДЕРЖАНИЕ

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА.....	4
МУЗЕЙ БУДУЩЕГО В ЭПОХУ КУЛЬТУРЫ УЧАСТИЯ.....	6
ИСТОРИЯ ФРИДЛАНДСКИХ ВОРОТ КАК АРХИТЕКТУРНОГО ОБЪЕКТА.....	16
ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ МУЗЕЯ «ФРИДЛАНДСКИЕ ВОРОТА».....	32
ПРОЕКТНАЯ И ВЫСТАВОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ МУЗЕЯ.....	39
ВЫСТАВКИ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ: РЕАКЦИЯ МУЗЕЯ НА ВНЕШНЮЮ СРЕДУ.....	51
МУЗЕЙНАЯ ПЕДАГОГИКА: ОТ ТЕОРИИ К ПРАКТИКЕ.....	60
ГОРОД В СОБРАНИИ МУЗЕЯ: ЭКСПОЗИЦИОННАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ.....	63
ТЕМАТИЧЕСКИЕ КОЛЛЕКЦИИ МУЗЕЯ	
Коллекция старообрядческой металлопластики.....	78
Коллекция графики XVII – XX веков.....	111
Коллекция художественной майолики мануфактуры «Кадинен».....	130
Коллекция фаянса из Кёнигсберга конца XIX – начала XX века.....	141
Коллекция рождественских тарелок «Розенталь».....	150
Коллекция почтовых открыток.....	158
Коллекция эмалированных табличек.....	176
Коллекция предметов быта.....	183
ФОНДЫ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ	
Трамвай «Дюваг» 1965 года выпуска.....	198
Механизмы Высокого моста.....	202
Перильное ограждение Дровяного моста.....	206

CONTENTS

PREFACE.....	4
MUSEUMS IN THE ERA OF PARTICIPATORY CULTURE.....	11
THE FRIEDLAND GATE AS A WORK OF ARCHITECTURE.....	20
THE HISTORY OF THE FRIEDLAND GATE MUSEUM.....	33
PROJECTS AND EXHIBITIONS IN THE MUSEUM'S EVOLUTION.....	43
EXHIBITIONS YESTERDAY AND TODAY: HOW A MUSEUM REACTS TO THE ENVIRONMENT.....	55
MUSEUM EDUCATION: FROM THEORY TO PRACTICE.....	62
THE CITY AND THE MUSEUM COLLECTION: AN INTERPRETATION THROUGH EXHIBITION.....	66
COLLECTIONS	
Old Believers' metalwork.....	82
17 th – 20 th century drawings and engravings.....	112
Cadinen maiolica.....	131
Königsberg faience of the late 19 th /early 20 th centuries.....	143
Rosenthal Christmas plates.....	151
Postcards.....	160
Enamelled plaques.....	178
Tools and household items.....	187
Open-air exhibits	
The 1965 Duewag tramcar.....	200
The High Bridge mechanisms.....	203
The Wooden Bridge handrails.....	206

УДК 94(430)
ББК 63.3(4Гем-9Пру)л611(2Рос-4Кар)
М 89

Автор концепции и руководитель издательского проекта

Александра Макаревич,
специалист по экспозиционной и выставочной деятельности МАУК «Музей «Фридландские ворота», культуролог,
член Международного совета музеев ИКОМ (International Council of Museums (ICOM))

Авторский коллектив / участники проекта

Т.А. Буракова,
экскурсовод МАУК «Музей «Фридландские ворота»
А.В. Вертяшкина,
научный сотрудник МАУК «Музей «Фридландские ворота»
Д.В. Дунаевский,
эксперт по технико-технологической экспертизе музейных предметов МАУК «Музей «Фридландские ворота»
Е.В. Епихина,
методист по музейно-образовательной деятельности МАУК «Музей «Фридландские ворота»
Е.А. Корсик,
заместитель директора по связям с общественностью МАУК «Музей «Фридландские ворота»
А.П. Макаревич,
специалист по экспозиционной и выставочной деятельности МАУК «Музей «Фридландские ворота»
А.П. Мартынюк,
переводчик/экскурсовод МАУК «Музей «Фридландские ворота» до 2014 г.
И.В. Моткова,
экскурсовод МАУК «Музей «Фридландские ворота»
И.П. Остроградская,
хранитель музейных предметов МАУК «Музей «Фридландские ворота»

С.Ю. Соколова,
директор МАУК «Зоопарк» городского округа «Город Калининград»
О.А. Шаласа,
начальник хозяйственного отдела МАУК «Музей «Фридландские ворота»
М.А. Ядова,
начальник управления культуры комитета по социальной политике администрации ГО «Город Калининград»
А.А. Ярцев,
директор МАУК «Музей «Фридландские ворота», доктор исторических наук

Фотографии

Архив МАУК «Музей «Фридландские ворота»
С.В. Аванесова
Д.С. Косова,
специалист по связям с общественностью МАУК «Музей «Фридландские ворота»
И.О. Соседко (раздел «Тематические коллекции музея»)

Редактор: Е.Т. Иванова
Корректор: Е.Т. Иванова
Перевод на английский язык: А.В. Брюшинкина
Дизайн, верстка: А.А. Михалёв

М 89 Музей как феномен культуры. Фридландские ворота: история вне времени, история вне границ / МАУК «Музей «Фридландские ворота» ; авт.-сост. А.П. Макаревич. — Калининград : [б.и.], 2017. — 208 с. : ил. — 2000 экз.

Данное издание — своеобразный отчет музея «Фридландские ворота» о пройденном пути, в котором раскрываются особенности музейной деятельности, ее ключевые моменты на примере конкретного музея. Альбом презентует тематические коллекции и предметы — лучшее из собственного собрания. Адресуется специалистам музеев, историкам, культурологам, искусствоведам, аспирантам и студентам высших учебных заведений гуманитарного направления, а также всем, кто интересуется историей и культурой.

УДК 94(430)
ББК 63.3(4Гем-9Пру)л611(2Рос-4Кар)

ISBN 978-609-8180-26-8

UDC 94(430)
LBC 63.3(4Гем-9Пру)л611(2Рос-4Кар)
М 89

Author of the concept and head of the publishing project

Aleksandra Makarevich,
exposition and exhibition specialist, Friedland Gate Museum;
cultural studies scholar, member of the International Council of Museums (ICOM)

Authors / project contributors

TA Burakova,
museum guide, Friedland Gate Museum
AV Vertyashina,
research fellow, Friedland Gate Museum
DV Dunaevsky,
object expert, Friedland Gate Museum
EV Epikhina,
education officer, Friedland Gate Museum
EA Korsik,
deputy director for PR, Friedland Gate Museum
AP Makarevich,
exposition and exhibition specialist, Friedland Gate Museum
AP Martynyuk,
interpreter/museum guide, Friedland Gate Museum (until 2014)
IV Motkova,
museum guide, Friedland Gate Museum
IP Ostrogradskaya,
collection officer, Friedland Gate Museum
SYu Sokolova,
director, Kaliningrad Zoo

OA Shalasa,
head of the Maintenance Unit, Friedland Gate Museum
MA Yadova,
head of the Division for Culture, Social Policy Committee, Kaliningrad City Administration
Prof AA Yartsev,
director, Friedland Gate Museum

Photographs

Friedland Gate Museum archive
SV Avanesova
DS Kosova,
PR specialist, Friedland Gate Museum
IO Sosedko ('Art in the collection' section)

Editor: ET Ivanova
Proof-reader: ET Ivanova
Translated into the English language: AV Bryushinkina
Layout: AA Mikhalev

М 89 The Museum as a Cultural Phenomenon. The Friedland Gate: History beyond Time, History beyond Borders / The Friedland Gate Museum; compiled by AP Makarevich. — Kaliningrad, 2017. 208 pp., illustrated — 2000 copies.

This book is an account of the path trodden by the Friedland Gate Museum. It tells of how a museum works and how the Museum is embracing new and traditional practices. The album presents the highlights of the Museum's collection. The book is aimed at museum professionals, cultural study scholars, art historians, students of the humanities, and everyone interested in history and culture.

UDC 94(430)
LBC 63.3(4Гем-9Пру)л611(2Рос-4Кар)

ISBN 978-609-8180-26-8



Пивная кружка, олово, начало XX в.,
21 × 17,5 × 34 см

Beer mug, tin, early 20th century,
21 × 17.5 × 34 cm



Коробка из-под марципана
фирмы «Курт Гельхаар» («Kurt
Gehlhaar»), металл, Кёнигсберг,
1930-е гг., 17,2 × 9,5 × 6 см

Kurt Gehlhaar marzipan box, metal,
Königsberg, 1930s, 17.2 × 9.5 × 6 cm

ТЕМАТИЧЕСКИЕ КОЛЛЕКЦИИ МУЗЕЯ

COLLECTION



Икона «Богоматерь с младенцем» («Одигитрия»), медный сплав, литье, эмаль, 8,8 × 11,2 см

Один из самых распространенных типов изображения Богоматери с Младенцем. Богомладенец сидит на руках Богородицы, правой рукой Он благословляет, а левой держит свиток



The Virgin Mary and Child (Hodegetria), copper alloy, casting, enamel, 8,8 × 11,2 cm

One of the most popular depictions of the Virgin Mary and Child. The Virgin Mary is carrying the Child Jesus on Her arm. He is blessing with His right hand and holding a scroll in His left hand



Икона «Богоматерь Страстная», медный сплав, литье, эмаль, 11,8 × 13,9 см

На иконе представлена Богоматерь с младенцем на левой руке. Младенец обращен к летящим ангелам с орудиями Страстей Господних. На полях восемнадцать медальонов с поясными изображениями Спаса Вседержителя, Богоматери, Иоанна Предтечи и избранных святых в трехчетвертном повороте к центру. По сторонам — архангелы Михаил и Гавриил, апостолы Петр и Павел, святители Василий Великий и Григорий Богослов, Иоанн Златоуст и Николай Чудотворец, великомученики Георгий и Дмитрий. В нижнем ряду — преподобные Зосима и Савватий, в центре — ангел-хранитель, апостолы Иоанн Богослов и Андрей Первозванный

The Virgin Mary of the Passion, copper alloy, casting, enamel, 11,8 × 13,9 cm

The icon shows the Virgin Mary carrying Child on Her left arm. The Child is facing angels in flight holding the Instruments of the Passion. The eighteen medallions are showing Christ Pantocrator, the Virgin Mary, John the Baptist, and selected saints, half-length, facing three quarters to the centre. Flanks: the archangels Michael and Gabriel, Apostles Peter and Paul, Saint Basil the Great and Gregory the Theologian, John Chrysostom and Nikolaos the Wonderworker. Bottom row: Saint Zosima and St Sabbatius. Centre: a guardian angel, John the Apostle, and Andrew the Apostle

Икона «Богородица Казанская с Деисусом и избранными святыми», медный сплав, литье, темно-синяя эмаль, 11,8 × 14 см

На полях восемнадцать медальонов с поясными изображениями Спаса Вседержителя, Богоматери, Иоанна Предтечи и избранных святых в трехчетвертном повороте к центру. По сторонам архангелы Михаил и Гавриил, апостолы Петр и Павел, святители Василий Великий и Григорий Богослов, Иоанн Златоуст и Никола Чудотворец, великомученики Георгий и Дмитрий. В нижнем ряду — преподобные Зосима и Савватий, в центре — ангел-хранитель, апостолы Иоанн Богослов и Андрей Первозванный

Our Lady of Kazan, the Deesis, and selected saints, copper alloy, casting, dark blue enamel, 11,8 × 14 cm

The margins are decorated with eighteen medallions with Christ Pantocrator, the Virgin Mary, John the Baptist, and selected saints, half-length, three quarters to the centre. Flanks: the archangels Michael and Gabriel, Apostles Peter and Paul, Basil the Great and Gregory the Theologian, John Chrysostom and Nikolaos the Wonderworker, Holy Martyrs George and Demetrios. Bottom row: Saint Zosima and Saint Sabbatius. Centre: a guardian angel, John the Apostle, and Andrew the Apostle



Икона «Богоматерь с младенцем и избранными святыми» («Одигитрия»), медный сплав, литье, 11,8 × 13,9 см

Один из самых распространенных типов изображения Богоматери с Младенцем. Богомладенец сидит на руках Богородицы, правой рукой Он благословляет, а левой держит свиток.

На полях восемнадцать медальонов с поясными изображениями Спаса Вседержителя, Богоматери, Иоанна Предтечи и избранных святых в трехчетвертном повороте к центру. По сторонам архангелы Михаил и Гавриил, апостолы Петр и Павел, святители Василий Великий и Григорий Богослов, Иоанн Златоуст и Никола Чудотворец, великомученики Георгий и Дмитрий. В нижнем ряду — преподобные Зосима и Савватий, в центре — ангел-хранитель, апостолы Иоанн Богослов и Андрей Первозванный

The Mother of God and Child and selected saints (Hodegetria), copper alloy, casting, 11,8 × 13,9 cm

This is one of the most popular depictions of the Virgin Mary and Child. The Child Jesus is seated on the arm of the Virgin Mary, His right hand is raised in blessing.

The margins are decorated with eighteen medallions with Christ Pantocrator, the Virgin Mary, John the Baptist, and selected saints, half-length, three quarters to the centre. Flanks: the archangels Michael and Gabriel, Apostles Peter and Paul, Basil the Great and Gregory the Theologian, John Chrysostom and Nikolaos the Wonderworker, Holy Martyrs George and Demetrios. Bottom row: Saint Zosima and Saint Sabbatius. Centre: a guardian angel, John the Apostle, and Andrew the Apostle





Миропомазание короля в Замковой церкви 1701 г. По рисунку Эозандера фон Гёте. Гравюра на меди, 1717 г., 43×58 см.
Каталог «Das alte Königsberg. Veduten aus 400 Jahren», 1987 г. С. 24

The Anointing of the King at the Castle Church in 1701. Based on a drawing by Eosander von Göthe. Copper engraving, 1717, 43×58 cm. Das alte Königsberg. Veduten aus 400 Jahren catalogue, 1987. P. 24



Ваза, 1927–1937-/1944 гг. Серия «brg» (blau-rot-gold / синий-красный-золотой). Глина, отливка из формы, окраска пигментами: кобальт, позолота, глазурь. Высота 23,8 см. Диаметр 11,8 и 11,3 см

На синем фоне, покрытом золотыми линиями, листья в восходящем и нисходящем порядке, в двух проходящих протоках

Pospieszna B. Ceramika kadyńska w zbiorach Edwarda Parzycha. Elbląg, 2012. S. 245

Vase, 1927–1937/1944. The brg (blau-rot-gold / blue-red-gold) series. Clay, shell casting, pigment painting: cobalt, gilding, glazing. Height 23.8 cm. Diameter 11.8 and 11.3 cm

Against a blue background, there are golden lines and upward and downward-facing leaves

Pospieszna B. Ceramika kadyńska w zbiorach Edwarda Parzycha. Elbląg, 2012. S. 245



Ваза-амфора с орнаментом из листьев аканта с двумя объемными ручками, 1928–1931/1944 гг.

Акантовый орнамент назван по аналогии с травянистым растением акантом, произрастающим в Средиземноморье. Форма его листьев, с несколькими острыми концами, послужила основой для рисунка. Серия «brg» (blau-rot-gold / синий-красный-золотой). Глина, отливка из формы, окраска пигментами: кобальт, позолота, глазурь. Высота 21 см. Диаметр 8,7 и 9,5 см

Katalog 1937. Blatt 4, Form Nr 459, Dekor brg, Vase

Pospieszna B. Ceramika kadyńska w zbiorach Edwarda Parzycha. Elbląg, 2012. S. 244

Vase with acanthus decoration and two expansive handles, 1928–1931/1944

The acanthus ornaments is named after the herb acanthus growing in the Mediterranean. The decoration was inspired by the plant's deeply cut leaves. The brg (blau-rot-gold / blue-red-gold) series. Clay, shell casting, pigment painting: cobalt, gilding, glazing. Height 21 cm. Diameter 8.7 and 9.5 cm

Katalog 1937. Blatt 4, Form Nr 459, Dekor brg, Vase

Pospieszna B. Ceramika kadyńska w zbiorach Edwarda Parzycha. Elbląg, 2012. S. 244



Ваза в стиле ар-деко, 1938–1931/1944 гг. Серия «brg» (blau-rot-gold / синий-красный-золотой). Глина, отливка из формы, окраска пигментами: кобальт, позолота, глазурь. Высота 15,3 см. Диаметр 9 и 11,5 см

Art Deco vase 1938–1931/1944. The brg (blau-rot-gold / blue-red-gold) series. Clay, shell casting, pigment painting: cobalt, gilding, glazing. Height 15.3 cm. Diameter 9 and 11.5 cm



Сахарница с кроликом на крышке, до 1926–1944 гг. Серия «rg» (rot-gold / красный-золотой). Глина, отливка из формы, глазурированная, позолоченная. Высота 9 см. Диаметр 10 и 8 см

Katalog 1937. Blatt 6, Form Nr 517, Dekor rg, Hasendose Pospieszna B. Ceramika kadyńska w zbiorach Edwarda Parzycha. Elbląg, 2012. S. 209

Sugar pot with a rabbit on the lid, before 1926–1944. The rg (rot-gold / red-gold) series. Clay, shell casting, glazing, gilding. Height 9 cm. Diameter 10 and 8 cm

Katalog 1937. Blatt 6, Form Nr 517, Dekor rg, Hasendose Pospieszna B. Ceramika kadyńska w zbiorach Edwarda Parzycha. Elbląg, 2012. S. 209





Рождество 1915 г. По эскизу датского художника Юлиуса Гульдбранзена, фарфор, Ø21 см
Christmas 1915. Designed by the Danish artist Julius Guldbransen, porcelain, Ø21 cm




Рождество 1916 г. По эскизу датского художника Юлиуса Гульдбранзена, фарфор, Ø20,3 см
Christmas 1916. Designed by the Danish artist Julius Guldbransen, porcelain, Ø20,3 cm



Рождество 1918 г. «Мир людям доброй воли на Земле». По эскизу К. Пфайффера, фарфор, Ø21 см
Christmas 1918. Peace to the people of good will on Earth. Designed by K. Pfeiffer, porcelain, Ø21 cm



Рождество 1919 г. По эскизу В. Шертеля, фарфор, Ø21 см
Christmas 1919. Designed by W. Schertel, porcelain, Ø21 cm



«Трамбовочная баба»
(инструмент для укладки
брусчатой мостовой)
на бывшей проезжей части
Фридландских ворот, нач. XX в.

Wooden temper (a cobblestone
paving tool) in the former
Friedland Gate passageway,
early 20th century

ФОНДЫ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ

OPEN-AIR
EXHIBITS